

## Navodila za uporabo **INTERLUX**



**INTERDENT D.O.O.**

Opekarniška cesta 26, 3000 Celje, Slovenija  
Tel: +386/3-425-62-00, Fax: +386/3-425-62-10  
Email: [info@interdent.cc](mailto:info@interdent.cc), [www.interdent.cc](http://www.interdent.cc)

ISO 9001:1994, št. certifikata: SI – Q – 304

## KAZALO

<b>1 OBSEG DOBAVE, OPIS DELOV: .....</b>	<b>3</b>
<b>2 TEHNIČNI PODATKI .....</b>	<b>4</b>
<b>3 OPIS APARATA .....</b>	<b>5</b>
<b>4 NAVODILA ZA VARNO DELO .....</b>	<b>5</b>
<b>5 ELEKTRIČNA OPERATIVNA ZANESLJIVOST .....</b>	<b>5</b>
<b>6 VARNOST PRI UPORABI .....</b>	<b>6</b>
<b>7 NASTAVITEV IN ZAGON .....</b>	<b>6</b>
<b>8 NAMESTITEV .....</b>	<b>6</b>
<b>9 ZAGON .....</b>	<b>6</b>
<b>10 VZDRŽEVANJE IN SERVISIRANJE .....</b>	<b>7</b>
<b>11 ČIŠČENJE IN NEGA .....</b>	<b>7</b>
<b>12 MOTNJE IN NJIHOVA ODPRAVA .....</b>	<b>8</b>
<b>13 POTROŠNI MATERIAL, REZERVNI DELI IN DODATKI .....</b>	<b>8</b>
<b>14 IZJAVA O SKLADNOSTI .....</b>	<b>9</b>
<b>15 GARANCIJSKI LIST ZA ARTIKEL 0715 .....</b>	<b>10</b>

## 1 OBSEG DOBAVE, OPIS DELOV



- 1 Ohišje
- 2 Polimerizacijska komora
- 3 4 fluorescenčne svetilke
- 4 Stikalo za nastavitev časa (pozicije I/0/II)
- 5 Omrežni kabel
- 6 Varovalka
- 7 Zagonsko stikalo

**Art.št. 0715**

## 2 TEHNIČNI PODATKI

### Mere aparata

Dolžina:	255 mm
Širina:	219 mm
Višina:	100 mm
Teža:	1,77 kg

### Dimenzija polimerizacijske komore:

Dolžina:	150 mm
Širina:	140 mm
Višina:	53 mm

EU

Napetost:	230 V
Frekvenca:	50 Hz
Odjemna moč:	36 W

### Vpliv na okolje

Temperatura	5 °C - 40 °C
rel. Vlaga v zraku	90 % bei 20 °C

Ploščica z oznakami in podatki s specifikacijo, serijsko številko in CE znakom se nahaja na zadnji strani aparata.

### **3 OPIS APARATA**

INTERLUX je univerzalen aparat za fotopolimerizacijo. Področje uporabe obsega fotopolimerizacijo materialov za modeliranje, lakov in materialov za fasetiranje, ki se trdijo na svetlobi v območju od 350 nm do 400 nm v normalnih pogojih.

INTERLUX odlikuje enostavna uporaba in praktična velikost, ki ne zavzame veliko delovnega prostora

Aparat odgovarja veljavnim standardom v tehniki in upošteva vse znane smernice za varnost. Vseeno pa lahko obstajajo nevarnosti.

**Preden prvič vklopimo aparat moramo dobro prebrati ta navodila.**

### **4 NAVODILA ZA VARNO DELO**

Za čim varnejše delo morate upoštevati naslednja navodila:

INTERLUX se uporablja izključno za fotopolimerizacijo lakov in umetnih mas, ki se trdijo s pomočjo svetlobe. Uporaba v druge namene ni dovoljena in proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za poškodbo materiala, aparata ali oseb.

Prav tako proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe aparata.

Za varno delo upoštevajte tudi Zakon o varstvu pri delu, ki veljajo za posamezne države

### **5 ELEKTRIČNA OPERATIVNA ZANESLJIVOST**

Pred priključitvijo aparata na omrežje preverite, če se napetost ujema z napetostjo, ki je navedena na ploščici na zadnjem delu aparata.

Aparat se lahko priključi samo na vtičnico, ki ustreza lokalnim predpisom. Potrebno je tudi paziti, da priključni kabel ni poškodovan in da ni pod natezno obremenitvijo.

Ob popravilu ali vzdrževalnih delih mora biti aparat izključen iz omrežja.

Popravila lahko izvaja samo pooblaščen serviser. Interdent ne odgovarja za škodo, ki bi nastala ob nestrokovnem poseganju v aparat.

Po opravljenem popravilu na električnih pogonskih delih aparata, je potrebno aparat ponovno pregledati, če ustreza lokalnim predpisom.

## 6 VARNOST PRI UPORABI

Za preprečitev zastajanja pregrevanja so na zgornji strani aparata rešetke, ki morajo biti med delovanjem proste. Aparat je potrebno postaviti v primerni razdalji od grelnega telesa.

Pri okvarah in poškodbah, ki ne zagotavljajo več varnega dela, je potrebno aparat izključiti iz omrežja in preprečiti uporabo, dokler aparat ni brezhiben.

Da bi preprečili neželjeno polimerizacijo, ne smete med delovanjem postaviti pred aparat stvari, ki so izdelane iz umetnih materialov, ki se lahko svetlobno polimerizirajo.

## 7 NASTAVITEV IN ZAGON

Ob odprtju embalaže najprej preverite, če aparat ni poškodovan.

V primeru poškodbe aparata ga v roku 3 dni vrnite prodajalcu z računom in dobavnico, na kateri je navedena serijska številka aparata.

Poškodbe zaradi nepravilnega transporta reklamirajte takoj pri pooblaščenem prevozniku.

## 8 NAMESTITEV

Aparat postavite na vodoravno, ravno, in nedrsečo delovno površino v primerni razdalji od grelnega telesa. Paziti je potrebno, da ostane dosti prostora za vklopno stikalo in da so odprtine za zračenje polimerizacijske komore proste.

Preden aparat prvič priključite počakajte, da se le-ta ogreje na sobno temperaturo.

## 9 ZAGON

Preverimo, da je fluorescenčna žarnica nepoškodovana. Neoporečno žarnico z rahlim pritiskom vstavimo v okvir.

Pred priključitvijo na omrežje preverimo, če se napetost na omrežju ujema z napetostjo navedeno na ploščici na zadnji strani aparata.

**V kolikor se napetost ne ujema, aparata ne smete priključiti**

S pritiskanjem nastavite stikalo **4** na 0, da bo aparat sigurno izklopljen.

Povežite mrežni kabel aparata **5** s pravilno inštalirano in zavarovano vtičnico.

Stikalo za nastavev časa **4** s pritiskom vklopite na I – aparat je pripravljen za delovanje. S pritiskom na zagonski gumb **7** se aparat vklopi, žarnice pričnejo svetiti. Aparat je vklopljen 120 sec.

Stikalo za nastavitev časa 4 s pritiskom vklopite na II – aparat se vklopi, žarnice zasvetijo in svetijo toliko časa, dokler stikalo za nastavitev časa 4 s pritiskom ne vklopite na 0.

**Pokvarjene fluorescenčne žarnice je potrebno nemudoma zamenjati. Aparat ne sme delovati, če so žarnice pokvarjene.**

## **10 VZDRŽEVANJE IN SERVISIRANJE**

### **Servisiranje**

Interlux običajno ne potrebuje servisiranja. Za varno delo je potrebno pred vsako uporabo preveriti, da aparat nima zunanjih poškodb in da je mrežni kabel neoporečen.

Ob vsaki uporabi preverite, če so fluorescentne svetilke dobro nameščene. Poškodovane svetilke se ne smejo uporabljati.

Poškodbe funkcionalnih delov izvrši proizvajalec Interdent. Uporabljajo se lahko samo originalne fluorescentne svetilke, predpisane od proizvajalca. Interdent ne odgovarja za poškodbe, nastale zaradi uporabe poškodovanih delov ali delov, ki jih ni dobavil Interdent.

Življenjska doba fluorescentnih svetilk je ca. 1000 ur in jih je potrebno zamenjati takoj, ko je potreben čas polimerizacije občutno daljši.

Za zamenjavo iztrošene žarnice rahlo potegnite žarnico iz okvirja in z lahnim pritiskom vstavite novo.

## **11 ČIŠČENJE IN NEGA**

Pred vsakim čiščenjem aparat morate aparat izklopiti iz omrežja.

Paziti je potrebno, da v polimerizacijski komori ne ostanejo kakšni ostanki materiala. Priporočljivo je ostanke materiala odstraniti s suho papirnato brisačo

V notranjost ohišja ne vnašajte nobene tekočine.

Ohišje se lahko od zunaj in od znotraj očisti z vlažno krpo. Alkohol ali čistila lahko trajno poškodujejo površino ohišja.

Nego in čiščenje lahko izvaja samo strokovno usposobljeno osebje.

## 12 MOTNJE IN NJIHOVA ODPRAVA

Motnja	Verjetni vzrok	ukrep
Aparat se ne zažene	Aparat ni priključen	Aparat priključite v ustrezno vtičnico
	Žarnica ni ali je napačno vtaknjena	Preverite žarnico in jo pravilno namestite
	Motnja/napaka na električnih delih	Aparat izklopite iz omrežja, ponovno vklopite, pokličite servis
	Varovalka je pregorela	Aparat izklopite iz omrežja, namestite varovalko, ponovno vklopite, pokličite servis
Ena ali več žarnic ne sveti	Žarnice niso pravilno vstavljene v ležišče	Preverite žarnice in jih pravilno vstavite
	Okvara žarnice	Vstavite nove žarnice
Polimerizacija traja predolgo in ni zadovoljiva	Intenzivnost žarnice je popustila (>1000 )	Izklopite aparat in vstavite nove žarnice.

Aparat se sme transportirati samo v originalni embalaži

## 13 POTROŠNI MATERIAL, REZERVNI DELI IN DODATKI

Naslednji material lahko naročite pri Interdentu ali pri pooblaščenih zastopnikih

### Dodatki/potrošni material

Art.št.	Artikel
1450-10	Fluorescentna žarnica 350 - 400 nm, 9 W



## 14 IZJAVA O SKLADNOSTI

Konstrukcija aparata

INTERLUX

Artikel REF.: 0715

od

INTERDENT d.o.o.

Opekarnišak cesta 26

SI – 3000 CELJE

Je bila razvita, skonstruirana in izdelana v skladu z naslednjimi zahtevami:

- EU-smernica za elektromagnetno sevanje 89/336/EWG,
- EU-smernica za nizko napetost 73/23/EWG

Uporabljene so bile naslednje harmonizirane norme:

- EN 61000-3-2: 10-1998
- EN 61000-3-3: 03-1996
- EN 61547
- EN 55015: 09-2003



3  
SI • 3000 CELJE • Opekarniška cesta 26

## 15 GARANCIJSKI LIST ZA ARTIKEL 0715

Izdelek:.....

Serijska številka. ....

Datum prodaje: .....

Žig in podpis prodajalca: .....

### Garancijska izjava:

- Izdelek bo v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili;
- Garancijska doba traja 12 mesecev od dneva prodaje. Na vašo zahtevo bomo popravili okvaro in pomanjkljivosti na proizvodu, če boste le-to sporočili v garancijskem roku. Okvaro bomo brezplačno opravili najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare. Proizvod, ki ga ne bomo popravili v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila vam bomo podaljšali garancijski rok.
- Veljavnost garancije dokazujete s potrjenim garancijskim listom in original računom.

### Garancija preneha veljati:

- Če v aparat posega nepooblaščen oseba
- Če niso upoštevana priložena navodila za uporabo
- Če je izdelek mehansko poškodovan
- Če so vgrajeni neoriginalni rezervni deli

## Upute za upotrebu **INTERLUX**



**INTERDENT d.o.o.**  
Opekarniška cesta 26, 3000 Celje, Slovenija  
Tel: +386- 3-4256-200, Fax: +386-3-4256-210  
Email: [info@interdent.cc](mailto:info@interdent.cc), [www.interdent.cc](http://www.interdent.cc)

ISO 9001:1994, Broj certifikata: SI – Q – 304

## SADRŽAJ

1. OPIS SASTAVNIH DIJELOVA.....	3
2. TEHNIČKI PODACI .....	4
3. OPIS APARATA .....	5
4. UPUTE ZA SIGURNO RUKOVANJE.....	5
5. PROVJERA ELEKTRIČNE SIGURNOSTI .....	5
6. SIGURNA UPOTREBA .....	6
7. POSTUPAK PRILIKOM RASPAKIRAVANJA.....	6
8. SMJEŠTAJ APARATA.....	7
9. POČETAK RADA .....	7
10. ODRŽAVANJE.....	8
11. ČIŠĆENJE I NJEGA.....	8
12. POGREŠKE I NJIHOVO UKLANJANJE.....	9
13. POTROŠNI MATERIJAL, REZERVNI DIJELOVI I DODACI.....	9
14. IZJAVA O SUKLADNOSTI.....	10
15. JAMSTVENI LIST ZA ARTIKAL 0715 .....	11

## 1. OPIS SASTAVNIH DIJELOVA



- 1 - Kućište
- 2 - Polimerizacijska komora
- 3 - 4 fluorescentne svjetiljke
- 4 - Prekidač za uključivanje (pozicija I/0/II)
- 5 - Mrežni kabel
- 6 - Osigurač
- 7 - Glavni prekidač

Šifra artikla: 0715

## 2. TEHNIČKI PODACI

Dimenzije aparata:

Duljina: 255 mm  
Širina: 219 mm  
Visina: 100 mm  
Težina: 1.77 kg

Dimenzije polimerizacijske komore:

Duljina: 150 mm  
Širina: 140 mm  
Visina: 53 mm

	EU	US
Napon:	230 V	115 V
Frekvencija:	50 Hz	60 Hz
Izlazna snaga:	36 W	36 W

Utjecaj na okolinu:

Temperatura: 5°C do 40°C  
Relativna vlaga u zraku: 90% na 20°C

Pločica s oznakama i specifikacijom podataka, serijskim brojem i CE znakom, nalazi se na stražnjoj strani aparata.

### **3. OPIS APARATA**

INTERLUX je univerzalan aparat za fotopolimerizaciju. Područje upotrebe obuhvaća fotopolimerizaciju materijala za modeliranje, lakova i materijala za fasetiranje koji u normalnim uvjetima stvrđavaju pod utjecajem svjetlosti valne duljine u rasponu od 350 nm do 400 nm.

INTERLUX karakterizira vrlo jednostavan način rukovanja te prikladna veličina aparata koja ne zauzima mnogo radnog prostora. Aparat odgovara važećim tehničkim standardima i u skladu je sa svim poznatim direktivama o sigurnosti. Međutim, opasnost ipak postoji.

**Prije prvog uključivanja aparata morate dobro pročitati ove upute za upotrebu.**

### **4. UPUTE ZA SIGURNO RUKOVANJE**

Radi što veće sigurnosti prilikom rada, morate pratiti slijedeće upute:

INTERLUX se koristi isključivo za fotopolimerizaciju lakova i umjetnih materijala, koji stvrđavaju pomoću svjetlosti. Upotreba u neke druge svrhe nije dozvoljena i proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu nastalu na materijalima, aparatu ili osobama.

Također, proizvođač ne odgovara niti za štetu koja je nastala kao posljedica nepravilne upotrebe aparata.

Za siguran rad treba poštivati Zakon o zaštiti na radu, kojivrijedi u Vašoj državi.

### **5. PROVJERA ELEKTRIČNE SIGURNOSTI**

Prije uključivanja aparata u električnu struju, provjerite da li napon električne mreže odgovara naponu koji je naveden na pločici na stražnjem dijelu aparata.

Aparat se smije uključiti samo u takav izvor električne energije, koji odgovara lokalnim propisima. Također, treba provjeriti da priključni kabel nije oštećen te da nije pod opterećenjem.

U slučaju popravka ili tijekom održavanja, aparat obavezno mora biti isključen iz električne mreže.

Popravke smije izvoditi samo ovlašteni serviser. Interdent ne odgovara za štetu koja bi nastala prilikom nestručnog popravka aparata.

Nakon popravka električnih pogonskih dijelova aparata, potrebno je aparat ponovno pregledati odnosno provjeriti odgovara li lokalnim propisima.

## **6. SIGURNA UPOTREBA**

Kako bi se spriječilo pregrijavanje, na gornjoj strani aparata nalaze se rešetke, koje tijekom rada moraju biti slobodne. Aparat treba postaviti na sigurnu udaljenost od izvora topline.

Prilikom pojave oštećenja, koje više ne osigurava siguran rad, aparat treba isključiti iz električne mreže i spriječiti upotrebu aparata sve dok se ne ukloni kvar ili oštećenje.

Kako bi se spriječila neželjena polimerizacija, tijekom rada ne smijete ispred aparata ostavljati stvari koje su napravljene od umjetnih (sintetičkih) materijala, koji su podložni svjetlosnoj polimerizaciji.

## **7. POSTUPAK PRILIKOM RASPAKIRAVANJA**

Prilikom raspakiravanja, najprije provjerite da aparat nije oštećen.

U slučaju oštećenja aparata, u roku 3 dana vratite aparat prodavaču zajedno s računom i otpremnicom na kojoj je naveden serijski broj aparata.

Oštećenje aparata nastalo radi neprikladnog transporta reklamirajte kod ovlaštenog prijevoznika.



## 8. SMJEŠTAJ APARATA

Aparat treba smjestiti na vodoravnu, ravnu radnu površinu s koje ne može otklizati, na prikladnoj udaljenosti od izvora topline. Trebate pripaziti na to, da ostane dovoljno prostora za glavni prekidač i da su otvori za prozračivanje polimerizacijske komore slobodni. Prije nego prvi put uključite aparat, trebate pričekati da se zagrije na sobnu temperaturu.

## 9. POČETAK RADA

Najprije morate provjeriti da fluorescentna žarulja slučajno nije oštećena. Ispravnu žarulju treba nježno staviti u okvir.

Prije uključivanja u električnu mrežu treba provjeriti da li se napon mreže odgovara naponu koji je naveden na pločici na stražnjoj strani aparata.

**Ako napon ne odgovara, aparat se ne smije uključiti u električni strujni krug.**

Pritiskom na prekidač **4** postavite na 0, kako biste bili potpuno sigurni da je aparat isključen.

Uključite mrežni kabel aparata **5** u pravilno montiran i siguran izvor električne struje.

Uključite prekidač **4** pritiskom na tipku I – aparat je spreman za rad.

Pomoću prekidača **7** odabirete način rada:

- 0 kontinuirana aktivnost
- I aktivnost u trajanju od 5 minuta
- II aktivnost u trajanju od 10 minuta

Pritiskom na prekidač **7** aparat se uključi, žarulje počinju svijetliti. Aparat je uključen da radi 120 sekundi.

Pritiskom na prekidač **4** na tipku II – aparat se uključi i žarulje počinju svijetliti. Svijetle toliko dugo dok prekidač **4** ne stavite na 0 (isključite aparat).

Pritiskom na glavni prekidač **8** fluorescentne žarulje u polimerizacijskoj komori će se uključiti na onoliko vremena kako je podešeno.

**Pokvarene ili oštećene fluorescentne žarulje potrebno je odmah zamijeniti. Aparat ne smije raditi, ako su žarulje pokvarene.**

U slučaju da jedna ili više fluorescentnih žarulja ne radi ili da se fluorescentno svjetlo ne ugasi nakon isteka odabranog vremena trajanja, slijedite upute navedene u tabeli u odlomku broj 12.

Aparat se isključuje stavljanjem prekidača **4** na 0.

## **10. ODRŽAVANJE**

Interlux obično nije potrebno posebno održavati. Radi veće sigurnosti pri radu, prije svake upotrebe morate provjeriti da aparat nema vanjskih oštećenja te da mrežni kabel nije u kvaru.

Prije svake upotrebe morate provjeriti jesu li fluorescentne žarulje dobro namještene. Oštećene žarulje ne smiju se upotrebljavati.

Popravke funkcionalnih dijelova treba izvoditi proizvođač - Interdent.

Smijete upotrebljavati samo originalne fluorescentne žarulje, koje propisuje proizvođač. Interdent ne odgovara za štetu, nastalu kao posljedica korištenja oštećenih dijelova ili dijelova koje nije isporučio Interdent.

Životno razdoblje fluorescentnih žarulja je oko 1000 sati, a treba ih zamijeniti čim polimerizacija traje znatno dulje nego što je uobičajeno.

Kako biste zamijenili istrošene žarulje, nježno izvucite žarulje iz njihova ležišta te nježnim pritiskom umetnite nove žarulje.

## **11. ČIŠĆENJE I NJEGA**

Prije svakog čišćenja, aparat morate isključiti iz strujnog kruga.

Potrebno je obratiti pažnju na to da u polimerizacijskoj komori nema ostataka materijala. Preporučujemo ostatke materijala odstraniti suhim papirnatim ručnikom.

U unutrašnjost aparata se ne smiju unositi nikakve tekućine.

Aparat se iznutra i izvana smije prebrisati vlažnom krpom. Alkohol ili slična sredstva za čišćenje mogu trajno oštetiti površinu aparata.

Njegu i čišćenje aparata trebaju izvoditi isključivo stručne osobe.

## 12. POGREŠKE I NJIHOVO UKLANJANJE

Pogreška	Moguć uzrok	Način rješavanja
Aparat ne radi	Aparat nije uključen u struju	Uključite aparat u utičnicu strujnog kruga
	Žarulja nije dobro umetnuta u ležište	Provjerite žarulju i pravilno je namjestite u ležište
	Smetnja ili oštećenje električnih dijelova	Aparat isključite iz električne mreže, ponovno uključite, nazovite ovlašteni servis
	Pregorena žarulja	Aparat isključite iz električne mreže, namjestite novu žarulju, ponovno uključite aparat, pozovite ovlašteni servis
Jedna ili više žarulja ne svijetli	Žarulje nisu pravilno umetnute u ležište	Provjerite žarulje i pravilno ih umetnite u ležište
	Oštećena žarulja	Umetnite nove žarulje
Polimerizacija traje predugo i nije zadovoljavajuća	Intenzitet žarulje je popustio (>1000 )	Isključite aparat i umetnite nove žarulje.

Aparat se smije transportirati samo u originalnoj ambalaži.

## 13. POTROŠNI MATERIJAL, REZERVNI DIJELOVI I DODACI

Materijal iz tabele možete naručiti u Interdentu ili kod ovlaštenih zastupnika.

### Dodaci i potrošni materijal

Šifra artikla	Artikal
1450-10	Fluorescentna žarulja 350 - 400 nm, 9 W

## 14. IZJAVA O SUKLADNOSTI

Aparat: INTERLUX

Šifra artikla: 0715

Proizvodi: INTERDENT d.o.o.  
Opekarniška cesta 26  
SI – 3000 CELJE

Aparat je razvijen, konstruiran i izrađen u skladu sa slijedećim zahtjevima:

- EU - smjernica za električne aparate 89/336/EWG,
- EU - smjernica za nizak napon 73/23/EWG

Korišteni su slijedeći standardi:

- EN 61000-3-2: 10-1998
- EN 61000-3-3: 03-1996
- EN 61547
- EN 55015: 09-2003



## **15. JAMSTVENI LIST ZA ARTIKAL 0715**

Proizvod:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Pečat i potpis prodavača:

### **Jamstvena izjava:**

- Proizvod će tijekom jamstvenog roka besprijekorno funkcionirati, ukoliko se upotrebljava u skladu s njegovom namjenom i priloženim uputama za upotrebu
- Jamstveni rok traje 12 mjeseci od dana prodaje. Na Vaš zahtjev, popraviti ćemo eventualan kvar ili nedostatak na proizvodu, ako nas o tome obavijestite unutar jamstvenog roka. Kvar ćemo besplatno popraviti najkasnije unutar 45 dana od dana prijave kvara. Proizvod, koji ne popravimo u navedenom roku, na Vaš zahtjev zamijeniti novim. Jamstveni rok ćemo produžiti za onoliko dana koliko traje popravak.
- Valjanost jamstva treba dokazati potvrđenim jamstvenim listom i originalnim računom.

### **Jamstvo ne vrijedi**

- Ako je neovlaštena osoba izvršila intervenciju na aparatu
- Ako se nisu poštivale priložene upute za rad
- Ako je aparat mehanički oštećen
- Ako su u aparat ugrađeni neoriginalni rezervni dijelovi

## Instruction for use

# INTERLUX



**INTERDENT D.O.O.**

Opekarniška cesta 26, 3000 Celje, Slovenija  
Tel: +386/3-425-62-00, Fax: +386/3-425-62-10  
Email: [info@interdent.cc](mailto:info@interdent.cc), [www.interdent.cc](http://www.interdent.cc)

**CONTENT**

**1 VOLUME OF SUPPLY, PART DESCRIPTION ..... 3**

**2 TECHNICAL SPECIFICATION .....4**

**3 INSTRUMENT DESCRIPTION.....5**

**4 INSTRUCTIONS FOR SAFE WORK.....5**

**5 ELECTRIC OPERATIVE RELIABILITY .....5**

**6 SAFETY USAGE ..... 6**

**7 SETTING AND STARTING.....6**

**8 PLACING ..... 6**

**9 STARTING ..... 7**

**10 MAINTAINCE.....7**

**11 CLEANING AND CARE .....8**

**12 DISTURBANCES AND THEIR RESOLVING .....9**

**13 CONSUMER DURABLES, PARTS AND SUPPLEMENTS.....9**

**14 DECLARATION OF CONFORMITY ..... 10**

**15 WARRANTY FOR PRODUCT REF.: 0715 ..... 11**

## 1 VOLUME OF SUPPLY, PART DESCRIPTION



- 1 Casing
- 2 Polymerisation chamber
- 3 4 fluorescent lamps
- 4 Lattice switch
- 5 Lattice cable
- 6 Fuse
- 7 Switch for choosing the method of work
- 8 Start switch

**Art.št. 0715**



## 2 TECHNICAL SPECIFICATION

### Size

Length:	255 mm
Width:	219 mm
Height:	100 mm
Weight:	1,77 kg

	EU	US
Voltage:	230 V	115 V
Frequency:	50 Hz	60 Hz
Taking away power:	36 W	36 W

### Influence on environment

Temperature	5 °C - 40 °C
Relative air humidity	90 % at 20 °C

Plate with labels and data with specification, serial number and CE sign is on the back of the instrument.

### **3 INSTRUMENT DESCRIPTION**

INTERLUX is universal, adjustable instrument for photopolymerisation. Area of using includes photopolymerisation of materials for modelling, lacquers and materials for faceting, which are light-consolidating in the area from 350 nm to 400 nm in normal conditions.

INTERLUX is distinguished with easy usage and practical measurements, which do not use a lot of working space.

Instrument adequate with current technical standards and considers all known safety directives. Nevertheless the danger should be taken under consideration.

**Before first use these instructions should be read.**

### **4 INSTRUCTIONS FOR SAFE WORK**

For the most safe work these instructions should be taken under consideration:

INTERLUX is used exclusively for photopolymerisation of lacquers and synthetic plastic materials, which are light-consolidating. Usage for other purposes is not allowed and the manufacturer does not take any responsibility for the damage of material, instrument or teeth.

Just so the manufacturer is not responsible for the damage, made by incorrect usage of the instrument.

For safe work the Law about work protection, which is used in different countries, should be taken under consideration.

### **5 ELECTRIC OPERATIVE RELIABILITY**

Before connecting the instrument on wire netting, check the voltage with the voltage on the plate on the back of the instrument.

The instrument is allowed to be connected only in electric source, which suits local regulations. You should also take under consideration that cable is not damaged and under burden.

While repairing and maintaining the instrument must not be connected on wire netting.

Only authorized person is allowed to repair the instrument. Interdent is not responsible for the damage, made by non-expertise repairs on the instrument.

After repairs on the electrical parts of the instrument, it should be tested again if it fits local regulations.

## **6 SAFETY USAGE**

To prevent stagnation of overheating, there are grids on the upper side of the instrument, which have to be free during work. The instrument has to have safe distance from heating devices.

With damages, which do not assure safe work anymore, the instrument should be disconnected from wire netting and usage should be prevented, until the instrument is not flawless.

To prevent unwanted polymerisation, you should not put synthetic materials, which can be polymerised by light, in front of the instrument.

## **7 SETTING AND STARTING**

Unpacking

When you are unpacking, you should make sure, that instrument is not damaged.

In case of damage, you should return the instrument to manufacturer with the bill and supply order, which includes serial number of the instrument.

Damages, caused by incorrect transport, should immediately be laid claim to authorized forwarding agent.

## **8 PLACING**

The instrument should be placed on horizontal, flat and non-sliding working surface, on the distance from heating devices. You should be careful, that there is enough room for on-off switch and that grids for cooling polymerisation chamber are free.

Before first turning on, you should wait that the instrument heats on room temperature.

## 9 STARTING

We have to make sure that the Fluorescent bulb is undamaged. We put faultless bulb gently in the frame.

Before turning on we have to be sure, that voltage is the same as on the plate on the back of the instrument.

**If voltage does not match, you must not connect the instrument.**

With pushing on the switch **4** on 0, you can make sure, that the instrument is off.

Connect network cable of the instrument **5** with well installed and safe electric source.

Turn the network switch 4 with push on I – the instrument is ready.

With switch **7** you choose method of work:

- O continuous activity
- I Activity for 5 minutes
- II Activity for 10 minutes

With push on the start-button **8** the fluorescent bulbs in the polymerisation chamber will be turned on for requested duration.

**Damaged fluorescent bulbs should be immediately changed. The instrument should not be operating with damaged bulbs.**

In case, that one or more fluorescent bulbs do not work, or that fluorescent light does not turn off after chosen time, use the instructions in the table.

You turn of the instrument by pushing switch 4 on 0.

## 10 MAINTAINCE

Interlux usually does not need mintaince. For safe work you have to check before every use, that instrument does not have external damages and that network cable is faultless.

Before every use you should make sure that fluorescent lights are well installed. Broken lights should not be used.

Repairs of functional parts performs manufacturer Interdent. You can use only original fluorescent lights, according to rules of manufacturer. Interdent is not responsible for the damage, made because of using damaged parts or parts, not delivered by Interdent.

Life period of the florescent lights is aprox. 1000 hours and it has to be changed as soon as polymerisation time is longer than needed.

For changing used bulb gently pull the bulb out of the frame and with gentle push insert the new one.

## **11 CLEANING AND CARE**

Before each cleaning the instrument should be turned off.

You should be careful that there are not any leftovers of materials in the polymerisation chamber. It is recommended, that you clean the leftovers with dry paper towel.

You should not put any liquids in the casing interior.

Interior and exterior of casing can be cleaned with moisture mop. Alcohol or cleansers can damage the surface of casing.

Cleaning and care has to be made only by qualified staff.

## 12 DISTURBANCES AND THEIR RESOLVING

Disturbance	Probable cause	Measure
The instrument does not start	The instrument is not plugged in	Plug the instrument in the correct source
	Cable is not put in correct	Check the cable
	Disturbance on electrical parts	Put the instrument off the wire netting, put it on again, call maintenance
	Overburn fuse	Put the instrument off the wire netting, set the fuse, reconnect, call maintenance
One or more hose does not shine	Hoses are not inserted correctly	Check hoses and insert them correctly
	Damaged hose	Insert new hoses
Polymerisation takes too long and is not satisfactory	Intensity of the light eased (>1000 )	Disconnect the instrument and insert new hoses.

The instrument should be transported only in the original package.

## 13 CONSUMER DURABLES, PARTS AND SUPPLEMENTS

You can order material from the table at the Interdent or at authorised agents.

### Supplements/consumer durables

Art.N°.	Article
1450-10	Fluorescent bulb 350 - 400 nm, 9 W

## 14 DECLARATION OF CONFORMITY

Instrument

INTERLUX

Article REF.: 0175

from

INTERDENT d.o.o.

Opekarniška cesta 26

SI – 3000 CELJE

Was developed, constructed and made in accordance with following demands:

- EU-directive for instruments 98/37/EU,
- EU-directive for low voltage 73/23/EWG changed in 93/68/EWG in

We used the following harmonic standards:

- IEC 60204-1
- EN 60598-1
- EN 60335-2-27

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'G. G. G.', is centered within a white rectangular box.

**15 WARRANTY FOR PRODUCT REF.: 0715**

Product: .....

Serial number. ....

Date of sale: .....

Signature of the seller: .....

**Warranty declaration:**

- The product will work flawless during the warranty period if being administered in accordance with its purpose and the instructions provided;
- Warranty period expires after 12 months from purchase day. At your request we will repair failure or defects on the product, if you will report it within the warranty period. Failure will be resolved free of charge within 45 days from the date of failure report. The product, which will not be repaired within this deadline, will be, at your request, replaced with a new one. We will extend the warranty period for the time the product was being repaired..
- Validity of the warranty should be proofed by certified warranty card and original invoice.

**The warranty is voided:**

- If an unauthorized person interferes into the device
- If provided instructions for use are not being considered
- If the device is being mechanically injured
- If the unoriginal spare parts are being build in



ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ ДЛЯ АППАРАТА

# INTERLUX



**INTERDENT D.O.O.**

Opkarniška cesta 26, 3000 Celje, Slovenija  
Tel: +386/3-425-62-00, Fax: +386/3-425-62-10  
Email: [info@interdent.cc](mailto:info@interdent.cc), [www.interdent.cc](http://www.interdent.cc)

ISO 9001:1994, št. certifikata: SI – Q – 304

## СОДЕРЖАНИЕ

1 ОБЪЕМ ПОСТАВКИ, ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ.....	3
2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....	4
3 ОПИСАНИЕ АППАРАТА.....	5
4 ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ.....	5
5 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАРАТИВНАЯ НАДЕЖНОСТЬ.....	5
6 БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ .....	6
7 НАСТРОЙКА И ПУСК.....	6
8 УСТАНОВКА.....	6
9 ПУСК.....	7
10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И СЕРВИС .....	7
11 ОЧИСТКА .....	8
12 ПОМЕХИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ.....	9
13 РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ЗАПЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ .....	10
14 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ.....	11
15 WARRANTY FOR PRODUCT REF.: 0715 .....	12

## 1 ОБЪЕМ ПОСТАВКИ, ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ



- 1 Корпус
- 2 Полимеризационная камера
- 3 4 флуоресцентные лампочки
- 4 Сетевой выключатель
- 5 Сетевой кабель
- 6 Предохранитель
- 7 Выключатель выбора способа работы
- 8 Пусковой выключатель

**Art.№. 0715**

## 2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

### Размеры

Длина:	255 мм
Ширина:	219 мм
Высота:	100 мм
Масса:	1,77 кг

	EU	US
Напряжение:	230 V	115 V
Частота:	50 Hz	60 Hz
Мощность:	36 W	36 W

### Влияние на окружающую среду

Температура	5 °C - 40 °C
Относит.влажн.воздуха	90 % bei 20 °C

Пластиночка с обозначениями и данными с спецификацией, серийным номером и знаком CE, находится в задней части аппарата.

### **3 ОПИСАНИЕ АППАРАТА**

INTERLUX – универсальный, регулирующийся аппарат для фотополимеризации. Область применения охватывает фотополимеризацию материалов для моделирования, лаков и облицовочных материалов, свето-отверждающихся в диапазоне от 350 нм до 400 нм в нормальных условиях.

INTERLUX отличается своей простотой в применении и практичной величиной, не занимающей много рабочего места.

Аппарат соответствует действующим стандартам в технике с учетом всех директив по безопасности. Несмотря на это существует опасность.

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВКЛЮЧЕНИЕМ АППАРАТА, НЕОБХОДИМО ПОДРОБНО ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ.**

### **4 ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

Для более безопасной работы, необходимо учесть следующие инструкции:

INTERLUX используется исключительно для фотополимеризации лаков и искусственных масс, отверждающихся при помощи света. Использование для других целей запрещается и производитель не несет ответственности за повреждение материала, аппарата или лиц, использовавших аппарат. Также производитель не несет ответственности за последствия неправильного использования аппарата.

Для безопасной работы учитывать Закон по технике безопасности, действующий в определенных странах.

### **5 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАРАТИВНАЯ НАДЕЖНОСТЬ**

Перед подключением аппарата к сети проверить, соответствует ли напряжение к напряжению, указанному на пластинке в задней части аппарата.

Аппарат подключается к выключателю, соответствующему местным предписаниям. Необходимо смотреть, чтобы кабель не был поврежденным и под напряжением.

При наладке или техническом обслуживании, аппарат должен быть отключенным из электросети.

Наладку производит только уполномоченный работник сервиса. Interdent не несет ответственности за ущерб, нанесенный неуполномоченным работником.

После выполнения наладок на электро-приводных частях аппарата, необходимо его вновь проверить на соответствие местным предписаниям.

## **6 БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

Для предотвращения перегрева, в верхней части аппарата решетки, которые во время работы должны быть свободными. Аппарат устанавливается на соответственном расстоянии от нагревательного тела.

При поломках и повреждениях, не обеспечивающих безопасную работу, необходимо аппарат выключить из электросети и предотвратить работу, до полного устранения повреждения.

Для предотвращения нежелательной полимеризации, во время работы, возле аппарата нельзя ставить вещи из искусственных материалов, которые могут светополимеризоваться.

## **7 НАСТРОЙКА И ПУСК**

### **Распаковка**

При распаковке, в первую очередь проверьте, нет ли повреждений на аппарате.

В случае обнаруженных повреждений, аппарат верните продавцу в течение 3 дней со счетом и указанным серийным номером.

Повреждения из-за неправильной транспортировки reklamировать немедленно транспортной организации.

## **8 УСТАНОВКА**

Аппарат установить на горизонтальную ровную и нескользкую рабочую поверхность на соответственном расстоянии от нагревательного тела. Необходимо смотреть, чтобы осталось достаточно места для выключателя и чтобы отверстия для проветривания полимеризационной камеры были свободными.

Прежде чем аппарат включить впервые, необходимо подождать, чтобы аппарат нагрелся на комнатную температуру.

## 9 ПУСК

Проверить, чтобы Флуоресцентная лампочка была неповрежденной. Лампочку, слегка придавливая, вставить в рамку.

Перед включением в сеть, проверить, чтобы напряжение в сети соответствовало напряжению, указанному на пластиночке в задней части аппарата.

**Если напряжение не соответствует, то аппарат подключать нельзя.**

Нажимая на кнопку, настроить выключатель 4 на 0, так, чтобы аппараты был 100 процентно выключен.

Соединить сетевой кабель аппарата 5 с правильно установленным и укрепленным.

Сетевой выключатель 4 нажатием установить на I – аппарат готов к работе.

Нажатием на 7 выбрать желаемый процесс работы:

- O непрерывная работа
- I 5 минут время продолжительности работы
- II 10 минут время продолжительности работы

Нажатием на кнопку старт 8 будут флуоресцентные лампочки в полимеризационной камере включены на желаемое время продолжительности работы.

**Перегоревшие флуоресцентные лампочки необходимо немедленно заменить. Если лампочки перегорели, действие аппарата запрещено.**

Если не светит одна или несколько флуоресцентных лампочек или же после выбранного времени лампочка не погасает, то следуйте инструкциям в таблице.

Аппарат выключить, нажатием на сетевой выключатель 4 на 0.

## 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И СЕРВИС

### Сервис

Interlux обычно не сервизируется. Для безопасной работы необходимо перед каждым включением проверить, нет ли внешних повреждений на аппарате и сетевом кабеле.

При каждом включении проверить правильную установку флуоресцентных лампочек. Поврежденные не использовать.

Поврежденные функциональные части устраняет производитель Interdent. Использовать только оригинальные флуоресцентные лампочки, предписанные производителем. Interdent не несет ответственности за повреждения, которые возникли вследствие использования поврежденных частей или частей, которые не были поставлены производителем Interdent.

Срок годности лампочек ок. 1000 часов и их необходимо заменить сразу же, прежде чем необходимое время полимеризации ощутимо продлится.

Использованную лампочку вынуть легонько из рамки и легким нажатием вставить новую.

## **11 ОЧИСТКА**

Перед каждой очисткой, аппарат отключить из сети.

Необходимо смотреть, чтобы в полимеризационной камере не остались остатки материала. Рекомендуем чистить камеру сухой бумажной салфеткой.

Во внутренность корпуса не вносить никакой жидкости.

Корпус с внешней и внутренней стороны очистить влажной салфеткой. Алкоголь или очистные средства, могут повредить поверхность корпуса.

Очистку производят только специально уполномоченные лица.



## 12 ПОМЕХИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Помехи	Вероятная причина	Меры
Аппарат не включается	Аппарат не подключен	Аппарат подключите в соответствующую розетку
	Трубка не вставлена или вставлена неправильно	Проверьте трубку и ее правильно вставьте
	Помеха/повреждение на электрических частях	Аппарат выключить и вновь включить, вызвать сервис
	Перегорел предохранитель	Аппарат выключить из сети, вставить предохранитель, вновь включить, вызвать сервис
Одна или несколько лампочек не светят	Лампочки неправильно вставлены	Проверить лампочки и их правильно вставить
	Повреждение лампочки	Вставить новые лампочки
Полимеризация длительная и не удовлетворительная	Интенсивность лампочки ослабела (>1000ч)	Выключить аппарат и вставить новые лампочки

Аппарат нельзя транспортировать только в оригинальной упаковке.

## 13 РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ЗАПЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Следующие материалы можете заказать в Interdent или у уполномоченных представителей.

Принадлежности/расходный материал

REF	Артикул
0716	Флуоресцентная лампочка 350 - 400 nm, 9 W

## 14 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Конструкция аппарата

INTERLUX

INTERDENT d.o.o.

Opkarnišak cesta 26

SI – 3000 CELJE

Была разработана и выполнена в соответствии с следующими требованиями:

- EU-директива для аппаратов 98/37/EU,
- EU-директива для низкого напряжения 73/23/EWG  
директива в 93/68/EWG и

Применялись следующие нормативы:

- IEC 60204-1
- EN 60598-1
- EN 60335-2-27

**15 WARRANTY FOR PRODUCT REF.: 0715**

Product: .....

Serial number. ....

Date of sale: .....

Signature of the seller: .....

**Warranty declaration:**

- The product will work flawless during the warranty period if being administered in accordance with its purpose and the instructions provided;
- Warranty period expires after 12 months from purchase day. At your request we will repair failure or defects on the product, if you will report it within the warranty period. Failure will be resolved free of charge within 45 days from the date of failure report. The product, which will not be repaired within this deadline, will be, at your request, replaced with a new one. We will extend the warranty period for the time the product was being repaired..
- Validity of the warranty should be proofed by certified warranty card and original invoice.

**The warranty is voided:**

- If an unauthorized person interferes into the device
- If provided instructions for use are not being considered
- If the device is being mechanically injured
- If the unoriginal spare parts are being build in